

“复次，大王！其上即是三十三天所居之处，彼有龙王住于水际，所谓难陀龙王<sup>1</sup>、乌波难陀龙王<sup>2</sup>、阿说多哩龙王<sup>3</sup>、母啣隣那龙王<sup>4</sup>、摩那斯龙王<sup>5</sup>、伊罗钵怛罗龙王<sup>6</sup>等，住寿经劫，护持世间，力无能敌。是诸龙王与坚首天、持鬘天、常骄天、四大王天，同为守护三十三天。若阿修罗来鬪战时，即各对敌及为震警。

“尔时，顶生王将复前进，为诸龙王遮止导翼兵众。王乃问言：‘何不进邪？’时主兵神答言：‘天子！此是龙王遮止兵众。’王言：‘而龙王者，傍生之类，非我所敌，今悉驱令为我导翼。’言已，诸龙即导王前至坚首天王所。彼天王问言：‘汝等何故奔驰来此？’诸龙答言：‘人间有王，名曰顶生，彼将至此，故我导前。’时坚首天王即复遮止不令前进。王乃问言：‘何不进邪？’主兵神答言：‘天子！此有坚首天王遮止兵众。’王言：‘此坚首天亦使为我导翼之者。’言已，彼天即导王前至持鬘天王所。彼天王问言：‘汝今何故奔驰来此？’天王答言：‘人间有王，名曰顶生，彼将至此，故我导前。’时持鬘天王即复遮止不令前进。王乃问言：‘何不进邪？’主兵神答言：‘天子！此有持鬘天王遮止兵众。’王言：

<sup>1</sup> 难陀龙王：梵语：nanda，意译为欢喜龙王。密教翻译为无边龙王。龙众的上首，乌波难陀龙王之兄，曾和娑伽罗龙王战斗。释迦如来降生之时，与乌波难陀龙王吐清净水，一温一凉，灌太子身。

<sup>2</sup> 乌波难陀龙王：梵语：Upananda，即跋难陀龙王。意译为贤喜龙王，又音译作优波难陀。难陀之弟，和难陀龙王共同保护摩诃陀国免于饥馑，必定参加说法，释迦佛入灭后永远守护佛法。

<sup>3</sup> 阿说多哩龙王：梵语：Aśvatara，意译为马骡龙王。又名持快水，为马形龙。

<sup>4</sup> 母啣隣那龙王：梵语：Mucilinda，目支邻陀龙王。意译解脱处、解脱，又音译作目脂邻陀、目真邻陀、目邻，曾在释迦佛成佛时现七头身为佛陀遮雨。

<sup>5</sup> 摩那斯龙王：梵语：Manasvin 或 Manasa，意译为大身龙王、大力龙王、大意龙王、高意龙王、慈心龙王，又音译作摩那苏婆帝、摩纳婆。印度教中又作莲花龙女王（Padmavati），密教作莲花龙王。在印度教搅乳海传说中，阿修罗以海水侵袭喜见城，龙王舞动身体将海水逆流。

<sup>6</sup> 伊罗钵怛罗龙王：梵语：Er āpattra，伊罗钵龙王，毁迦叶佛之禁戒，损伤树叶。以此因缘，命终而受龙身。《佛本行集经》曰：“伊罗钵龙王，即白佛言：世尊我念往昔，有佛出世，名曰迦叶如来。我于彼中，出家修行。我时见一草，名曰伊罗。我时以手，斫取彼草，执捉将诣佛所，白彼佛言：若有比丘，斫于此草，得何果报？时彼世尊，即报我言：汝知若人故心斫断此草，当堕牢固地狱。我于尔时闻此佛语，心中不信。以不取彼佛语故，不受其教诲。又自思惟：但斫此草，有何果报？以既不信故，造波夜提罪（堕罪），不舍此邪见，命终已后，遂即生长寿龙中。是故彼时，为我立名，名伊罗钵也。”

《四分律》曰：

“所造恶虽微，慎莫谓为轻。如破伊罗叶，常在于龙中。”

《庄严经论》曰：

“伊罗钵龙王，以其毁禁戒，损伤树叶故，命终堕龙中。”

‘此持鬘天亦使为我导翼之者。’言已，彼天即导王前至常骄天王所。彼天王问言：‘汝今何故奔驰来此？’天王答言：‘人间有王，名曰顶生，彼将至此，故我导前。’时常骄天王即复遮止不令前进。王乃问言：‘何不进邪？’主兵神答言：‘天子！此有常骄天王遮止兵众。’王言：‘此常骄天亦使为我导翼之者。’言已，彼天即导王前至四大天王所。彼天王问言：‘汝今何故奔驰来此？’天王答言：‘人间有王，名曰顶生，彼将至此，故我导前。’

“尔时四大天王互相议曰：‘此人间王，具大福德，有大名称，我等岂能与相违背。’言已，俱诣帝释天主所，具陈上事。时帝释天主言：‘此大福德，有大名称，我亦不应与相违背。’言已，即持妙闍伽瓶<sup>7</sup>，前起承迎。

“尔时，顶生王遥见须弥山上树林蓊鬱，其密如云，耸直紺青，色状殊丽；乃问导翼夜叉神祇舞迦言：‘前有树林斯名何等？’祇舞迦答言：‘天子！此是三十三天中，波利质多罗树<sup>8</sup>及俱毘陀罗树<sup>9</sup>等，彼诸天众夏四月中，于其树下五欲娱乐嬉戏自在。天子！今时往彼亦受斯乐。’时王闻已，谓诸臣佐言：‘汝等前见树林如云紺青不？’臣佐答言：‘唯然已见。’王言：‘此是三十三天中，波利质多罗树及俱毘陀罗树等，彼诸天众夏四月中，于其树下五欲娱乐嬉戏自在；汝等往彼亦受斯乐。’

“时顶生王又复前进，见须弥山上白云高起聚若山峯，复问祇舞迦言：‘前有白云聚若高峯，斯名何等？’祇舞迦答言：‘天子！此是三十三天中善法之堂，彼

<sup>7</sup> 妙闍伽瓶：即如意宝瓶。

<sup>8</sup> 波利质多树：佛教术语，叶呈羽状，开深红色长穗状花，形如珊瑚，遂有珊瑚树（coral tree）之称。

<sup>9</sup> 俱毘陀罗树：梵语：Kovidār，又作拘鞞陀罗。树名。《嘉祥法华疏》曰：“拘鞞陀罗，此云大游戏地，地破也。”《慧琳音义》曰：“俱毗陀罗树花，此云破地。”翻梵语曰：“婆利耶多罗者，游戏。拘毗陀罗者，地破。”《立世经》及《起世经》以为波利质多罗树之别名。《法华经·法师功德品》曰：“亦闻天上诸天之香，波利质多罗拘鞞陀罗树香。”

天子众与四大天王常共集会，思惟观察称量世间，若天若人诸所有事。天子！今时宜应往彼。’其王闻已，谓诸臣佐言：‘汝等前见白云高起聚若山峯不？’臣佐答言：‘唯然已见。’王言：‘此是三十三天中善法之堂，彼天子众与四大天王常共集会，思惟观察称量世间，若天若人诸所有事；汝等今时宜应往彼。’

“复次，须弥山上三十三天中有善见城，其城纵广正等二千五百由旬，周匝十千由旬，有七重城，彼一一城高一由旬半，纯金所成。金城之上一一复有四种女墙，金、银、琉璃、颇胝迦成；复有重墙通往来道亦四宝成。彼城中地有百一种彩绘严饰，又复柔软如兜罗絺及如妙氎，下足随陷举足随起。有天曼陀罗华散布其地深可膝量，香风时来吹去萎华更雨新者。彼善见城有一千一门，其一一门长二由旬半，阔半由旬，皆以牛头旃檀香<sup>10</sup>木所成；彼一一门，金、银、琉璃、颇胝迦宝间错庄严，状如星象及半月相。又一门各有五百青衣夜叉，身被甲冑而作守卫；又能护持三十三天诸天子众作诸善利。城中街衢长二百五十由旬，阔十二由旬，种种庄严金沙布地，触处遍洒旃檀香水，金绳交络垂金铃铎以界道侧。

“街衢左右复有种种清净池沼，金、银、琉璃、颇胝迦等以布其底，池之四面有四梯陛，金、银、琉璃、颇胝迦成；彼池沼中有四宝台，金、银、琉璃、颇胝迦等间错庄严；若金为台即银为柱及以梁栋，若银为台即金为柱及以梁栋，若琉璃为台即颇胝迦为柱及以梁栋，若颇胝迦为台即琉璃为柱及以梁栋；清凉甘美水满池中；优钵罗华（青莲华）、钵訥摩华（红莲华）、俱母陀华（睡莲华）、奔拏利迦

<sup>10</sup> 牛头旃檀：梵语 *gosirsa-candana*，是因为产香处‘摩罗耶山’的山峰形状似牛头，所以出产的旃檀就称为牛头旃檀。摩罗耶山是南印度山脉西南摩罗耶（Malaya）地方，以产旃檀而著名，所以旃檀又名摩罗耶产（malaya-ja）。

《华严经》曰：“摩罗耶山，出旃檀香，名曰牛头，若以涂身，投入火坑，火不能烧。”

《正法念处经》云：“此洲有山，名曰高山，高山之峰，多有牛头旃檀，若诸天与修罗战时，为刀所伤，以牛头旃檀，涂之即愈。以此山峰状如牛头，于此峰中，生旃檀树，故名牛头。”

华（白莲华）等，遍覆其内。复有种种水鸟游戏池中出妙音声，谓高远声、悦意声、美妙声等。

“复有种种华树果树，直生端立圆无缺减，如结鬘师取以妙线，妙巧安布盘结成鬘，华果树林亦复如是。彼树复有种种飞鸟，游止其上出妙音声。又彼城中有青、黄、赤、白四色劫波衣树（如意树），其树所出四色妙衣；若彼天男及天女等思其衣者，才起心时而自至手。又有种种妙音乐树，所谓箫、笛、琴、箜篌等；若彼天男及天女等思音乐者，才起心时其乐自鸣。又有种种妙庄严树，彼树所出手钏足环，及身庄严妙好之具；若彼天男及天女等思庄严具者，才起心时而自至手。又有四色苏陀（甘露）味食，谓青、黄、赤、白；若彼天男及天女等思其食者，才起心时而自至手。又有四种所饮之浆，谓末度浆、摩达网浆、迦谭末梨浆、播曩浆等。复有种种殊妙庄严殿堂楼阁，诸天女众或处其中安隐而坐，或观视游行，悉有种种輿辇服用庄严之具，天女鞞隘击鼓奏歌，爇众名香，丰诸饮食。而彼天众与诸眷属嬉戏娱乐，随自福力受斯胜果。

“复次，善见城东二十由旬，有园名宝车，纵广正等二百五十由旬，周匝千由旬，内外严丽殊妙可观。园有金墙高半由旬；金墙之上有四女墙，金、银、琉璃、颇胝迦成；复有重墙通往来道亦四宝作。其园中地有百一种彩绘严饰；又复柔软如兜罗絁及如妙氎，下足随陷举足随起。有天曼陀罗华散布其地，深可膝量，香风时来吹去萎华更雨新者。宝车园中有大池沼，纵广正等五十由旬，周匝二百由旬，金、银、琉璃、颇胝迦等以布其底；池之四面有四梯陞，金、银、琉璃、颇胝迦成；彼池沼中有四宝台，金、银、琉璃、颇胝迦等间错庄严；若金为台即银为柱及以梁栋，若银为台即金为柱及以梁栋，若琉璃为台即颇胝迦为柱及以梁栋，若颇胝

迦为台即琉璃为柱及以梁栋；清凉甘美水满池中；优钵罗华、钵訖摩华、俱母陀华、奔拏利迦华等，遍覆其内。复有种种水鸟游戏池中出妙音声，谓高远声、悦意声、美妙声等。复有种种华树果树，直生端立圆无缺减，如结鬘师取以妙线，妙巧安布盘结成鬘，华果树林亦复如是。彼树复有种种飞鸟，游止其上出妙音声。触处皆有青、黄、赤、白四色劫波衣树，其树所出四色妙衣。又有种种妙音乐树，所谓箫、笛、琴、箜篌等。又有种种妙庄严树，彼树所出手钏足环，及身庄严妙好之具。又有四色苏陀味食，谓青、黄、赤、白。

若彼天男及天女等随所思者，才起心时而皆自至。又有四种所饮之浆，谓末度浆、摩达网浆、迦谭末梨浆、播曩浆等。复有种种殊妙庄严殿堂楼阁，诸天女众或处其中安隐而坐，或观视游行，悉有种种輿辇服用庄严之具。天女鞞闍击鼓奏歌，薰众名香，丰诸饮食。而彼天众与诸眷属嬉戏娱乐，随自福力受斯胜果。

“园中道路长二十由旬，阔半由旬，清净严饰金沙布地；触处遍洒旃檀香水；金绳交络垂金铃铎；道路左右亦有种种华果树林，飞鸟游戏出妙音声；亦有四色劫波衣树及音乐树、庄严树等；复有四种庄严輿辇，谓象乘、马乘、车乘、宝輿；若彼天男及天女等思其乘驭往游戏者，才起心时随思即至，乘已游行受诸快乐。

“此园何故名为宝车？谓此园中所有池沼、华果、树林、衣服、严具及天女等，皆以众宝所庄严故；又有宝车诸天子众乘驭游戏，以是缘故名宝车园。

“复次，宝车园东二十由旬，有宝严地，纵广正等二百五十由旬，周匝千由旬；有百一种采绘严饰清净柔软；其地中间有四宝台间错庄严；天曼陀罗华散布其地；道路长二十由旬，阔半由旬清净严饰；华果、树林、衣服、音乐、庄严等树一具足；亦有輿辇随思即至受诸快乐。彼有天仙修习梵行。

“复次，善见城南二十由旬，有园名麤<sup>11</sup>坚，纵广正等二百五十由旬，周匝千由旬，内外严丽殊妙可观；园有金墙高一由旬；金墙之上有四女墙，金、银、琉璃、颇胝迦成；复有重墙通往来道亦四宝作。其园中地有百一种采绘严饰；又复柔软如兜罗絺及如妙氎，下足随陷举足随起。有天曼陀罗华散布其地深可膝量，香风时来吹去萎华更雨新者。

“麤坚园中有大池沼，纵广正等五十由旬，周匝二百由旬，金、银、琉璃、颇胝迦等以布其底；池之四面有四梯陛，金、银、琉璃、颇胝迦成；彼池沼中有四宝台，金、银、琉璃、颇胝迦等间错庄严，若金为台即银为柱及以梁栋，若银为台即金为柱及以梁栋，若琉璃为台即颇胝迦为柱及以梁栋，若颇胝迦为台即琉璃为柱及以梁栋；清凉甘美水满池中；优钵罗华、钵訥摩华、俱母陀华、奔拏利迦华等，遍覆其内；复有种种水鸟游戏池中，出妙音声，谓高远声、悦意声、美妙声等。

“复有种种华树果树，直生端立圆无缺减，如结鬘师取以妙线，妙巧安布盘结成鬘，华果树林亦复如是。彼树复有种种飞鸟，游止其上出妙音声。触处皆有青、黄、赤、白四色劫波衣树，其树所出四色妙衣；又有种种妙音乐树，所谓箫、笛、琴、箜篌等；又有种种妙庄严树，彼树所出手钏足环，及身庄严妙好之具；又有四色苏陀味食，谓青、黄、赤、白。若彼天男及天女等随所思者，才起心时而皆自至。又有四种所饮之浆，谓末度浆、摩达网浆、迦谭末梨浆、播曩浆等。复有种种殊妙庄严殿堂楼阁，诸天女等或处其中安隐而坐、或观视游行，悉有种种輿辇服用庄严之具，天女辘轳击鼓奏歌，薰众名香，丰诸饮食。而彼天众与诸眷属嬉戏娱乐，随自福力受斯胜果。

<sup>11</sup> 麤：段玉裁注：鹿善惊跃，故从三鹿。引申之为卤莽之称。

“园中道路长二十由旬，阔半由旬，清净严饰金沙布地；触处遍洒旃檀香水，金绳交错垂金铃铎。道路左右亦有种种华果树林，飞鸟游戏出妙音声；亦有四色劫波衣树及音乐树、庄严树等；复有四种庄严輿辇，谓象乘、马乘、车乘、宝輿；若彼天男及天女等思其乘驭往游戏者，才起心时随思即至，乘已游行受诸快乐。

“此园何故名为麤坚？谓此园中所有池沼、华果、树林、衣服、严具及天女等悉麤坚故；又此园中诸天子众，若身若心皆悉麤猛而好鬪战，由是缘故名麤坚园。

“复次，麤坚园南二十由旬有麤坚地，纵广正等二百五十由旬，周匝千由旬，有百一种采绘严饰清净柔软；其地中间有四宝台间错庄严，天曼陀罗华散布其地；道路长二十由旬，阔半由旬，清净严饰，华果、树林、衣服、音乐、庄严等树一一具足；亦有輿辇，随思即至受诸快乐。彼有天仙修习梵行。